

## INHALT

Einleitung . . . . .	1
1. Gibt es eine kanadische Literatur? . . . . .	5
1.1. Was bedeutet <i>Canadian</i> ? . . . . .	5
1.2. Wer ist kanadischer Autor? . . . . .	7
1.3. Das Problem der Nationalliteratur . . . . .	9
2. Die Sprachen Kanadas . . . . .	12
2.1. Sozio-kulturelle Grundlagen . . . . .	12
2.1.1. Die gegenwärtige Situation . . . . .	12
2.1.2. Geschichtliche Entwicklung . . . . .	15
2.1.3. Bilingualismus . . . . .	18
2.2. Das kanadische Englisch . . . . .	20
2.2.1. Zum Begriff <i>Canadian English</i> . . . . .	20
2.2.2. Einige Merkmale . . . . .	21
2.2.3. Sprachform und Wirklichkeitserfahrung . . . . .	24
2.3. Das kanadische Französisch . . . . .	25
2.3.1. Frankokanadisches Sprachbewußtsein . . . . .	25
2.3.2. Einige Merkmale . . . . .	26
2.3.3. <i>Joual</i> . . . . .	29
3. Koloniale Literatur — Themen und Formen . . . . .	33
3.1. Siedlerlyrik: Oliver Goldsmith, "The Rising Village" . . . . .	34
3.1.1. Epigonalität . . . . .	35
3.1.2. Idealisierung der Wirklichkeit . . . . .	36
3.1.3. Kulturgefälle . . . . .	37
3.2. Historischer Roman: John Richardson, <i>Wacousta</i> (1832) . . . . .	37
3.2.1. Romantisierung der Geschichte . . . . .	38
3.2.2. Indianerthematik . . . . .	39
3.3. Lokalkolorit: Thomas Chandler Haliburton, <i>The Clock-</i> <i>maker</i> (1836) . . . . .	40
3.3.1. Regionalität . . . . .	41
3.3.2. Literatur als Landeskunde . . . . .	42
3.3.3. Neue Sprachform . . . . .	42

3.4. Pionierliteratur: Catherine Parr Traill, <i>The Backwoods of Canada</i> (1836) und Susanne Moodie, <i>Roughing it in the Bush</i> (1852) . . . . .	43
3.4.1. Dokumentarische Bestandsaufnahme . . . . .	44
3.4.2. Gebrauchsliteratur . . . . .	44
3.4.3. "A country without a mythology" . . . . .	46
3.5. Kolonialliteratur schafft Modelle . . . . .	47
4. Perioden der Literatur Quebecs . . . . .	49
4.1. Probleme der Periodisierung . . . . .	49
4.2. Die statische Periode . . . . .	50
4.2.1. Kolonialzeit: Expeditionsberichte . . . . .	50
4.2.2. Romantik und Nationalismus . . . . .	52
4.2.3. <i>Roman du terroir</i> . . . . .	55
4.3. Sprung in die Moderne . . . . .	57
4.3.1. Voraussetzungen . . . . .	57
4.3.2. Neue Sprache und neuer Roman . . . . .	58
5. Zeitgenössische englisch-kanadische Literatur . . . . .	62
5.1. Voraussetzungen . . . . .	62
5.1.1. Umschwung um 1959 . . . . .	62
5.1.2. Politische und kulturelle Veränderungen . . . . .	63
5.1.3. Literarischer Nationalismus und „Identität“ . . . . .	66
5.2. Vom Schema zur Innovation: der Roman . . . . .	71
5.3. Befreiung aus gesellschaftlicher Isolation: das Drama . . . . .	75
6. Tendenzen der Kanadistik . . . . .	80
6.1. Vorgeschichte . . . . .	80
6.2. Hauptströmungen . . . . .	81
6.2.1. <i>Myth criticism</i> . . . . .	82
6.2.2. "Articulating West" . . . . .	85
6.2.3. Kritik am <i>myth criticism</i> . . . . .	86
6.3. Aufgaben der Forschung . . . . .	88
7. Kanadistik als Komparatistik . . . . .	90
7.1. Autonomie und Abhängigkeit der kanadischen Literatur . . . . .	90
7.1.1. Spannungsfelder . . . . .	90
7.1.2. Methodische Möglichkeiten . . . . .	92
7.2. Innerkanadische Komparatistik . . . . .	95
7.2.1. Praktische Schwierigkeiten . . . . .	95
7.2.2. Themenbereiche . . . . .	97

7.2.3. "Comparative Quebec / Canadian Literature" . . . . .	100
7.3. Einige Vorschläge . . . . .	102
8. Kanadische Literatur in deutscher Sicht . . . . .	104
8.1. Ethnische Literatur als Sonderfall . . . . .	104
8.1.1. Definitionen . . . . .	104
8.1.2. Ethnische Vielfalt und Kulturpolitik . . . . .	104
8.1.3. <i>Ethnic Studies</i> . . . . .	105
8.2. Deutschkanadische Literatur und deutsch-kanadische Literaturbeziehungen . . . . .	106
8.2.1. Ethnische Grundlagen . . . . .	106
8.2.2. Arbeitsgebiete . . . . .	107
8.2.2.1. Reiseliteratur . . . . .	108
8.2.2.2. Erlebnisliteratur . . . . .	108
8.2.2.3. Exilliteratur . . . . .	109
8.2.3. Rezeptionsvorgänge . . . . .	110
8.2.3.1. Deutsche Literatur in Kanada . . . . .	110
8.2.3.2. Kanadische Literatur in Deutschland . . . . .	111
8.2.4. Ausblick . . . . .	111
8.3. Kanadistik in Deutschland . . . . .	112
8.3.1. Ausgangssituation . . . . .	112
8.3.2. Derzeitiger Stand . . . . .	114
9. Bibliographische Hinweise . . . . .	119
9.1. Bibliographien . . . . .	119
9.1.1. Bibliographie der Bibliographie . . . . .	119
9.1.2. Allgemeine Bibliographien . . . . .	119
9.1.3. Bibliographien zur Literatur . . . . .	120
9.1.4. Periodisch erscheinende Bibliographien . . . . .	122
9.1.5. Archiv-Bibliographien . . . . .	123
9.1.6. Personalbibliographien (Auswahl) . . . . .	123
9.2. Nachschlagewerke . . . . .	124
9.2.1. Biographische Lexika . . . . .	124
9.2.2. Andere Nachschlagewerke . . . . .	124
9.3. Literaturgeschichte . . . . .	125
9.3.1. Englisch-kanadische Literatur . . . . .	125
9.3.2. Literatur Quebecs . . . . .	126
9.4. Literaturkritik . . . . .	126
9.4.1. Allgemeine Studien . . . . .	126
9.4.2. Zur Prosa . . . . .	128
9.4.3. Zur Lyrik . . . . .	129

9.4.4. Zum Drama . . . . .	129
9.5. Sprache und Sprachwissenschaft . . . . .	130
9.5.1. Bibliographien . . . . .	130
9.5.2. Lexika . . . . .	130
9.5.3. Linguistische Studien (Auswahl) . . . . .	131
9.5.4. Deutsche Sprache in Kanada . . . . .	132
9.6. Hilfswissenschaften . . . . .	132
9.6.1. Geschichte und Politik . . . . .	132
9.6.2. Kultur und Wirtschaft . . . . .	133
9.6.3. Kanada und Commonwealth . . . . .	135
9.6.4. Editionsprobleme . . . . .	135
9.7. Periodika . . . . .	136
9.7.1. Literarische Zeitschriften . . . . .	136
9.7.2. Wissenschaftliche Periodika . . . . .	136
9.7.3. Zeitschriften mit Beiträgen zur Sprache und Lite- ratur Kanadas . . . . .	137
9.7.4. Information über Neuerscheinungen . . . . .	138
9.7.5. Publikumszeitschriften mit Literaturteil . . . . .	138
9.8. Buchreihen . . . . .	138
9.8.1. Textausgaben . . . . .	138
9.8.2. Kritische Literatur . . . . .	139
9.9. Anthologien kanadischer Literatur . . . . .	140
9.9.1. Alle Gattungen . . . . .	140
9.9.2. Prosa . . . . .	140
9.9.3. Lyrik . . . . .	141
9.9.4. Drama . . . . .	142
9.9.5. Übersetzungen ins Deutsche . . . . .	143
 Anmerkungen . . . . .	 145
 Zeittafel zur Literatur und Geschichte Kanadas . . . . .	 161
 Register . . . . .	 165